

# 商家名店

**志鵬保險**  
ZIP INSURANCE SERVICES

**OBAMACARE**

**志鵬保險**  
專業貼心的保險經紀  
奧巴馬醫保, 就找志鵬保險  
專精: 醫療、汽車、房屋、人壽保險  
可靠穩定的專業保險團隊  
搜索醫生+更換家庭醫生 幫您看醫療帳單信件  
電話: 832-460-5669  
www.zipins.net  
7001 Corporate Dr., Suite 218, Houston TX

路易斯安那州西南部  
最大的賭場

**COUSHATTA CASINO RESORT**

更多遊戲 更多空間  
更多贏的機會

我們擁有品種繁多的遊戲以及  
寬闊的場地, 您能夠更加盡情的享  
受您最愛的遊戲! 我們現在已經開  
放, 期待您的到來。

**COUSHATTA CASINO RESORT**  
KINDER, LOUISIANA  
Louisiana's Best Bet!

**菁英地產**  
World Elite Realty  
www.werlty.com  
專業精準 誠信可靠  
歡迎地產經紀人加盟  
賣房優惠 再買房更多優惠  
281-529-5588  
Kevin Jiang Kevin@werlty.com

**Premier Realty & Associates**

- 住宅
- 物業管理 / 買賣
- 商舖出租
- 服務西北區 / 西南區

Cell: (832) 540-9918  
2825 Wilcrest Drive Suite 505, Houston, TX 77042

**陳筠婷**  
Christine Kwan  
房產經紀

**Allwin Insurance Agency**  
**安穩保險**  
汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金  
www.allwininsurance.com  
代理多家·方便比價·價格便宜·保項最佳  
Office: 713-952-5031  
Fax: 713-952-5032  
E-mail: yangdeqing@yahoo.com  
6901 Corporate Dr Suite 218 Houston, TX 77036  
愛客戶如親人·視信譽如生命

**恆信貸款**  
Trinity Funding, Inc.  
NMLS #301604 www.trinfund.com  
房屋貸款·舊款重貸  
利息低廉·經驗豐富  
**Peter Ma**  
請電: 馬先生  
6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036  
Tel: (713) 961-3900 Fax: (713) 961-9099

**糯米地產團隊 Realtor**  
**KNOWME REALTY TEAM**  
誠信高效  
專業可靠  
眼光卓越  
團隊一流  
281-919-7286  
281-919-6528  
MICHELLE LEE  
KnowMe.Realty@outlook.com

**Helen Go**  
helen@helengo.com  
www.helengo.com  
713-981-6888  
買實促銷 專業管理  
二十多年豐富地產、  
買賣、管理及租賃經  
驗竭誠助您投資致富  
新舊房屋·購物商場  
土地投資·商業大樓  
工業倉庫·公寓餐館  
**MIDLAND REALTY GROUP** 地產聯

**金冠 CROWN SEAFOOD RESTAURANT**

**\$ 特價海鮮套餐 \$**  
帝皇餐 (限堂吃)  
瑤柱鮑魚海參羹  
蒜蒸皇帝蟹身腳  
皇帝蟹蓋炒飯  
酸子炒雙花龍蝦  
清蒸游水荀殼魚  
海參扒菜膽  
蒜蓉蒸原雙帶子 (5只)  
野菌炒牛柳絲  
蒜蓉豆苗  
8-10 (蟹7磅) \$699.00  
(套餐皇帝蟹7磅計算, 多了每磅\$59.99)

**特價午餐 (Lunch specials)**  
(週一至週五) 11am-3pm (假日除外)  
限堂吃  
\$28.99  
\$10.99  
www.crownseafoodrestaurant.com  
10796 Bellaire Blvd., Suite C  
Houston, TX 77072 (at Wilcrest)  
Tel: 281-575-1768 Fax: 281-575-1763

**\$ 特價海鮮 \$**  
德州生蠔  
\$11.99 (6只)  
\$21.99 (12只)  
德州生蠔  
\$11.99 (6只)  
\$21.99 (12只)

**敦煌地板** 百種款色 包工包料  
Design & Remodel

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...

832-353-6900  
832-877-3777  
9889 Bellaire Blvd #B-24C (大中華超市旁邊)

**華美中醫學院**  
American College of Acupuncture & Oriental Medicine

- 美國高等教育院校評鑑會認證
- 美國中醫院校評鑑會認證
- 德州高等教育局認證頒授碩士學位
- 中醫專業碩士學位
- 綜合保健管理碩士學位

請今天就申請!

- 中外中醫名流授課
- 中西醫學多元化教學
- 學科及臨床並重
- 全時或半時上課
- 日班或夜班課程

詢問有關本校\$10,000的獎學金的詳情  
電話: 713-780-9777 網站: www.acaom.edu  
9100 Park West Drive, Houston, TX 77063

**19年豐富房產經驗**

- 百利高中附近, 1萬3千尺地, 建築2397尺, 3/2/2, \$365000;
- 位中國城, 全新裝修, 5/2.5/2, \$309000;
- I-10近5號, 4/3.5/2, 3195尺, 高挑客廳, 主臥樓下, 寬敞明亮, 即可遷入。\$229000;
- 糖城克裏門高中, 3/2, 5/2, 近1500尺, 明亮整潔, 可隨時入住。\$225000;
- Memorial區, 高級Townhouse, 約2400尺。屋主回國, 低價出售, \$280000;
- 59與Hillcross附近, townhouse, 2/2.5/2, 有房客, \$126000;
- 近Victory 62個單位Hotel, 狀況佳, 前附有一獨立餐館, 生意穩定, 屋主退休。\$2.2M

**蕭翠薇**  
281-798-0868 (手機)  
E-mail: tsuiwei Huang@yahoo.com  
預購新屋·舊屋·拍賣屋·辦公大樓·公寓屋

**迦南地產**



# Southern DAILY

Make Today Different

Southern Daily News is published by Southern News Group Daily

Friday, April 01 2022|

## Putin tells Europe: pay in roubles or we'll cut off your gas

BERLIN/LONDON, March 31 (Reuters) - Russian President Vladimir Putin is demanding foreign buyers pay for Russian gas in roubles from Friday or else have their supplies cut, a move European capitals rejected and which Berlin said amounted to "blackmail".

Putin's move, via a decree signed on Thursday, leaves Europe facing the prospect of losing more than a third of its gas supply. Germany, the most heavily reliant on Russia, has already activated an emergency plan that could lead to rationing in Europe's biggest economy.

Energy exports are Putin's most powerful lever as he tries to hit back against sweeping Western sanctions imposed on Russian banks, companies, businessmen and associates of the Kremlin in response to Russia's invasion of Ukraine. Moscow calls its Ukraine action a "special military operation".

Putin said buyers of Russian gas "must open rouble accounts in Russian banks. It is from these accounts that payments will be made for gas delivered starting from tomorrow," or April 1.  
 "If such payments are not made, we will consider this a default on the part of buyers, with all the ensuing consequences. Nobody sells us anything for free, and we are not going to do charity either - that is, existing contracts will be stopped," he said in televised remarks.

It was not immediately clear whether in practice there might be a way for foreign firms to continue payment without using roubles, which the European Union and G7 group of states have ruled out.

Under the mechanism decreed by Putin, foreign buyers would use special accounts at Gazprombank to pay for the gas. Gazprombank would buy roubles on behalf of the gas buyer and transfer roubles to another account, the order said. read more

A source told Reuters that payments for gas delivered in April on some contracts started in the second half of April and May for others, suggesting the taps might not be turned off immediately. read more

Putin's decision to enforce rouble payments has boosted the Russian currency, which fell to historic lows after the Feb. 24 invasion. The rouble has since recovered much lost ground.



### SEARCHING FOR ALTERNATIVES

Western companies and governments have rejected any move to change their gas supply contracts to another payment currency. Most European buyers use euros. Executives say it would take months or longer to renegotiate terms.

Payment in roubles would also blunt the impact of Western curbs on Moscow's access to its foreign exchange reserves.

Meanwhile, European states have been racing to secure alternative supplies, but with the global market already tight, they have few options. The United States has offered more of its liquefied natural gas (LNG) but not enough to replace Russia.

"It is important for us not to give a signal that we will be blackmailed by Putin," Germany Economy Minister Robert Habeck said, adding that Russia had not been able to divide Europe.

A view shows Gazprom's gas processing facility at Bovanenkovo gas field  
 Russian President Vladimir Putin chairs a meeting outside Moscow  
 A view shows Gazprom's gas processing facility at Bovanenkovo gas field

German Finance Minister Christian Lindner said existing gas contracts were based in euros and payments would continue to be made in that currency.

French economy minister Bruno Le Maire said France and Germany were preparing for the possibility of Russian gas flows being halted. He declined to comment on technical details linked to latest Russian demands for rouble payment.

Putin said the switch to roubles would strengthen Russia's sovereignty. He said the West was using the financial system as a weapon, and it made no sense for Russia to trade in dollars and euros when assets in those currencies were being frozen.

"What is actually happening, what has already happened? We have supplied European consumers with our resources, in this case gas. They received it, paid us in euros, which they then froze themselves. In this regard, there is every reason to believe that we delivered part of the gas provided to Europe practically free of charge," he said.

"That, of course, cannot continue," Putin said, although he said Russia still valued its business reputation

and would continue to meet obligations in its gas and other contracts.

### STAYING UNITED

European gas prices have rocketed higher in recent months on mounting tension with Russia raising the risk of recession. Soaring energy prices have forced companies, including makers of steel and chemicals, to curtail production. read more

British and Dutch gas prices, were up 4% to 5% after the Putin's announcement.

"The parties concerned have not heard from Gazprom yet. However, we should be united and not allow ourselves to be divided between politics and business in Europe," said Timm Kehler, managing director of German gas industry lobby Zukunft Gas.

European companies had little or no immediate comment on the Russian announcement or on their contracts with Gazprom (GAZP.MM), which has a monopoly on Russian gas exports by pipeline.

## WEA LEE'S GLOBAL NOTES

03/31/2022



**Wea H. Lee**  
**Wealee@scdaily.com**

Chairman of International District Houston Texas  
**Publisher Southern Daily Wea H. Lee**

Southern News Group Chairman / CEO  
 Chairman of International Trade & Culture Center  
 Republic of Guiana Honorary consul at Houston Texas

## Hollywood Slap Is The Worst Example

At The 94th Academy Awards Oscars ceremony on Monday night the winner of the best actor award, Will Smith, became upset with host Chris Rock when Rock joked about Smith's wife. Smith walked up on the stage and openly slapped Rock on the face as he was making an award presentation.

Later Smith said in a statement that he was deeply ashamed for his action that should not be any part of his daily

behavior. But his slap has indeed shocked the world and Smith has set a very bad example.

This is not new or the first time Chris Rock has said many insulting jokes about people, including past attacks on Asian Americans.

The Academy of Motion Picture Arts and Sciences, the organization that hosts the Oscars ceremony, said in a statement that they have officially started



a formal review around the incident and will explore further action and consequences in accordance their organization's bylaws, standards of conduct and California law.

The incident really overshadowed the

awards ceremony. Many comedians who tell jokes for a living have raised concerns about the precedent Smith has now set.

The movies, films and sports industries have created countless stars. They make huge incomes

and live luxurious lifestyles. They are a very elite and different group from the rest of us. They really need to set better examples and be more positive role models for our younger generation. We don't ever want this incident to happen again.







An aerial view shows a residential building destroyed by shelling, as Russia's invasion of Ukraine continues, in the settlement of Borodyanka in the Kyiv region, Ukraine, March 3. REUTERS/Maksim Levin



Will Smith hits at Chris Rock as Rock spoke on stage during the 94th Academy Awards in Hollywood, March 27. REUTERS/Brian Snyder



A horse puts its head into the car to eat a carrot near the Cossack cultural complex in the village of Borgustanskaya in Stavropol region, Russia. REUTERS/Eduard Korniyenko



A man carries a dog as people flee, amid Russia's invasion of Ukraine, in Irpin, Ukraine, March 9. REUTERS/Maksim Levin



Ukrainian President Volodymyr Zelenskyy poses after an interview with Reuters in Kyiv, Ukraine, March 1. REUTERS/Umit Bektas



Judge Ketanji Brown Jackson wipes away tears as she listens to Senator Cory Booker (D-NJ) speak on the third day of her U.S. Senate Judiciary Committee confirmation hearings on her nomination to the Supreme Court, on Capitol Hill in Washington, March 23. REUTERS/Elizabeth Frantz

Omicron BA.2 Subvariant  
Will Soon Dominate In U.S.,  
But No New Surge Expected



Dr. Anthony Fauci speaks about the Omicron coronavirus variant during a press briefing at the White House in Washington, December 1, 2021. (Photo/Kevin Lamarque | Reuters)

Key Point

*\*The BA.2 subvariant, which spreads 80% faster than the earlier omicron, has more than doubled in the U.S. over two weeks and will become the dominant variant.*  
*\*However, White House chief medical advisor Dr. Anthony Fauci said he doesn't expect another surge right now, though cases might rise.*  
*\*Ali Mokdad, a leading epidemiologist, said he expects cases to decline over the spring and summer, with a surge possible this winter.*  
*\*"The pandemic phase of the virus is over in our opinion," Mokdad said. "We are moving into an endemic phase."*

Compiled And Edited By John T. Robbins, Southern Daily Editor

Omicron's more contagious subvariant, BA.2, has more than doubled in prevalence over the past two weeks in the U.S. and now represents more than 34% of Covid-19 infections that have undergone genetic sequencing, according to data published by the Centers for Disease Control and Prevention this week.

BA.2 has been steadily growing as a proportion of the Covid variants circulating in the U.S. since Feb. 5, when it represented about 1% of genetically sequenced virus samples, according to the CDC. BA.2 probably already accounts for 50% of new infections in the U.S. because many people are taking tests at home that aren't picked up in the official data, according to Ali Mokdad, an epidemiologist at the Institute for Health Metrics and Evaluation at the University of Washington.

Data from Walgreens, which conducts testing at its pharmacies nationwide, shows BA.2 as the dominant variant, at 51% of all positive Covid cases for the week ending March 19.

Though BA.2 is rising in the U.S., leading public health officials are not expecting another dramatic surge in new cases, largely due to the level of immunity the population has from vaccination and the fierce outbreak during the winter omicron wave.



Shoppers walking along Oxford Street in London on Dec. 21, 2021. (Photo/Tolga Akmen | AFP | Getty Images)

cal advisor Dr. Anthony Fauci told ABC's "This Week." "Hopefully we won't see a surge — I don't think we will."

In the U.K., the number of people testing positive for Covid has jumped 16% over the past week, according to government data. The number of patients admitted to hospitals with the virus is also up about 20%. BA.2 now represents about 44% of all positive cases in London as of March 10, according to the U.K. Health Security Agency.

However, Mokdad said the situation in the U.S. is different from that in European countries, because there was much more infection from omicron here over the winter. European nations have also dramatically changed their behavior in recent weeks by lifting restrictive public health measures, which has led to the spike. In many parts of the U.S., on the other hand, restrictive measures were not implemented during omicron, so there's not as dramatic a change in behavior to drive new infections, Mokdad said.

In the U.S., new infections are down 96% from the pandemic record of more than 800,000 on Jan. 15, according to a CNBC analysis of data from Johns Hopkins University. However, the speed of the decline has slowed and new cases appear to have plateaued at a seven-day average of around 31,000 new infections daily. The number of hospital admissions of patients with Covid has dropped 90% from the peak of the omicron wave in January, according to the CDC.



**Members of the Ohio National Guard assist with administering coronavirus disease (COVID-19) tests in Columbus, Ohio, January 5, 2022. (Photo/Gaelen Morse | Reuters)**

Mokdad said that though he expects BA.2 to represent more than 80% of new cases in the coming months, the variant's doubling time has slowed recently. IHME is projecting that cases will continue to decline through the spring and summer, with another surge possible this winter, when immunity has started to wane substantially.

"The pandemic phase of the virus is over in our opinion," Mokdad said. "We are moving into an endemic phase."

Public health officials in England have found that the BA.2 subvariant is growing 80% faster than the earlier version of omicron, BA.1, according to a briefing paper published earlier this month. World Health Organization epidemiologist Maria Van Kerkhove has described BA.2 as the most transmissible Covid variant so far and said it's sweeping the world. The subvariant

now represents more than 80% of sequenced Covid samples worldwide, according to an international database.

Due to vaccination and infection, an estimated 95% of the U.S. population ages 16 and older had developed antibodies against the virus as of late December 2021 before the omicron wave peaked, according to a CDC survey of blood donor samples. Mokdad said this level of immunity puts the U.S. in a good place until winter, when protection will start to wear off.



**Tatiana Perez, 11, receives a dose of the Pfizer-BioNTech coronavirus disease (COVID-19) vaccine at a vaccination center in San Jose, Costa Rica January 11, 2022. (Photo/Mayela Lopez | Reuters)**

The antibodies induced from the vaccine decline after about three months, which can lead to breakthrough infections, though the shots still protect against severe illness. Younger healthy people who have recovered from Covid have immunity for at least six months, according to peer-reviewed studies in Denmark, the U.K. and the U.S. Though these studies were published before omicron, scientists in Qatar recently found that infection 10 months earlier provided about 46% protection against illness from BA.2 in people who weren't vaccinated. However, the elderly and people with compromised immune systems are much more vulnerable to reinfection. BA.2 does not make people more sick than BA.1, which was less severe than the delta variant, according to a large real-world study from South Africa's National Institute of Communicable Diseases. Reinfection with BA.2 — though possible — appears rare, according to a February study from Denmark's Statens Serum Institut in Copenhagen. Public health authorities in the U.K. have come to the same conclusions on hospitalization and reinfection. Neither study has been peer reviewed yet.

"The fact that there are similar clinical manifestations of BA.1 versus BA.2 gives me a little bit of hope that it's not going to completely change the game on us in the same way that omicron changed the game from delta," said Jennifer Nuzzo, an epidemiologist at Johns Hopkins University.



A son and daughter embrace their father, a coronavirus disease (COVID-19) patient in

**the Intensive Care Unit (ICU) ward, before his intubation procedure at the Providence Mission Hospital in Mission Viejo, California, U.S., January 25, 2022. (Photo/Shannon Stapleton | Reuters)**

There's also no significant difference in the duration of protection that Pfizer's and Moderna's shots provide against mild illness from BA.2 compared with BA.1, according to a study published this month by scientists based in Qatar that is also not peer reviewed. The vaccines are 50% effective at preventing mild illness from both omicron variants three months after the second dose, but protection is negligible after that time. However, the two-dose vaccines still provide more than 70% protection against hospitalization and death, and booster doses increase this protection to more than 90%.

Fauci said this week that there's no need to re-implement Covid restrictions at this time. The CDC said earlier this month 98% of people in the U.S. live in areas where they no longer need to wear masks in public places indoors under its new Covid guidance. Public health authorities in the U.S. have shifted their focus to hospitalizations, rather than just new infections, when assessing the threat the virus poses to communities.



**A shopper wears a protective face mask as he enters a store as new New York State indoor masking mandates went into effect amid the spread of the coronavirus disease (COVID-19) in New York City, New York, U.S., December 13, 2021. (Photo/Mike Segar | Reuters)**

The Biden administration is relying on a strategy of vaccination, testing, and treatment with antiviral pills to prevent the virus from disrupting daily life. About 75% of adults in the U.S. are fully vaccinated, according to CDC data.

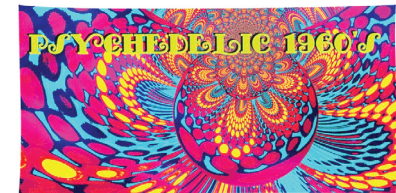
Dr. Paul Offit, an infectious disease expert at Children's Hospital of Philadelphia, said the public should focus on hospitalizations, a measure of more severe illness, rather than just new infections. Offit said between vaccination and infection from omicron, there's likely enough immunity in the population to protect against a major spike in hospitalizations from BA.2.

"For right now, I choose to be optimistic that we're just going to see a lot of mild illness and not see a dramatic increase in hospitalizations," Offit said. (Courtesy <https://www.cnn.com/>)



Psychedelic medicine is having a moment. Just weeks after the U.S. Food and Drug Administration approved approved Johnson & Johnson’s ketamine-like nasal spray for depression, a group of European technology investors just got together for the largest-ever private financing round for a psychedelic medicine biotech company, ATAI.

Psychedelic medicine involves research and investigations into mind-altering substances to treat mental illnesses including addiction, depression and post-traumatic stress disorder. After recreational use of psychedelics became popular in the 1960s, the U.S. government classified most of them “drugs of abuse” with no real medical value. However, recent [clinical studies](#) show mounting evidence that some psychedelics can help patients with certain mental illnesses, either in combination with traditional therapies or in cases where nothing else has worked.



The illegal drugs of the ‘60’s are going mainstream.

Now health and technology investors are paying attention. German company ATAI Life Sciences announced on Tuesday that it has raised more than \$40 million in new financing. The round valued the company at \$240 million, according to a person familiar, making it both the biggest round and the most valuable company in the young space. (There are well established nonprofits, [like MAPS in California](#), but relatively few for-profit ventures.) ATAI is also targeting a potential initial public offering for the end of this year, the person said, which would draw further attention.

ATAI is currently funding clinical trials for what it refers to as “formerly stigmatized compounds,” including psilocybin, the active compound in psychedelic mushrooms, and arketamine, a different variant of ketamine from the one Johnson & Johnson researched, as potential treatments for depression. Its portfolio also includes a technology arm called Innoplexus, which it describes as delivering “big data and AI solutions” to big pharma and biotech

## Investors Are Starting To Bet Big On Psychedelic Medicine



### OVERVIEW

*Psychedelic substances were once viewed as “drugs of abuse,” but now regulators and investors are coming around to their potential therapeutic uses.*

*Federal regulators just approved a variant of ketamine to treat depression after years of clinical studies. And now, a group of European investors have come together to fund new targets to treat mental health disorders, including arketamine (another variant of ketamine) and psychedelic mushrooms.*

Compiled And Edited By John T. Robbins, Southern Daily Editor

companies, as well as its own drug development.

ATAI is also the largest investor in a start-up called Compass Pathways, which is setting itself up to be the first legal provider of psilocybin. ATAI invested alongside Peter Thiel, the iconoclastic Silicon Valley investor and Facebook board member who’s increasingly dabbling in health and biotech. ATAI co-founders Lars Wilde and Florian Brand are both affiliated with Compass; a third founder, Christian Angermayer, is a

German entrepreneur and investor.



The U.S. Food and Drug Administration has approved Johnson & Johnson’s ket-

amine-like nasal spray for depression. ‘A regulatory path forward’

Biotech investors believe that psychedelic medicine will experience a revival in the wake of recent research studies as well as some early signals of support from regulators.

Last year, for example, the U.S. Food and Drug Administration (FDA) gave Compass a “Breakthrough Therapy” designation for its research into psilocybin for depression, allowing legal clinical trials to start. The

FDA also expedited the approval process for esketamine, which is derived from the anesthetic ketamine, because many patients with depression don’t respond to normal treatments.

Adding further legitimacy to the space, Johnson & Johnson, the pharma giant, puts years of investment [into studying into the benefits and potential side effects](#) of esketamine. Its approval by the FDA represented the first new drug for depression in decades, although the medical establishment has stressed that more research is needed to better understand [the long-term use of ketamine](#).

“A decision (like that) by FDA is the ultimate signal for investors,” said Brad Loncar, a biotech investor with Loncar Investments, who specializes in cancer and rare disease. “It shows that there’s a regulatory path forward for this class of drugs, which typically causes a flood of investment in the area.”



U.S Food and Drug Administration

Others say that private investment in the space needs to be coupled with research into their social impact, as well as programs to support and guide patients.

“People are getting behind psychedelic-assisted therapies because they are desperate for real solutions that actually work, and for many, this treatment does,” said Liana Gillooly, a development officer at MAPS, a non-profit investigating the therapeutic uses of psychedelics, with an early focus on MDMA as a potential treatment for PTSD. But Gillooly said that funding needs to be set aside for “safe contexts” for these treatments to be administered, and not just for-profit drug development.

ATAI’s funding, which totals \$43 million, comes from Michael Auerbach’s New York-based Subversive Capital, but also includes investors ranging from Apeiron Investment Group, which is Angermayer’s family office; Bail Capital, a private equity firm; and Efrem Kamen, founder of the health care fund Pura Vida Investments. Prior investors include billionaire investor Mike Novogratz and the Icelandic businessman Thor Bjorgolfsson. (Courtesy <https://www.cnn.com>)

## 如何让《浮士德》不再难读？

《浮士德》是德语文学巅峰之作，具有极高的文学价值，在世界文学史上享有崇高的声誉。当前学界对《浮士德》的研究因第二部涉及内容庞杂、翻译难度大而大多局限于第一部，且篇幅冗长难以展开。北京大学谷裕教授是顶级的译者，潜心钻研《浮士德》十几年，参照了权威版本的德文注释，进行了纵横研究，完成了第二部的翻译和注释工作。

中文有了详细注释版的《浮士德》！本书克服了郭沫若先生翻译经典中文化译过多的弊端，力求据实移译，最大程度还原了台词风格，兼顾了权威性和可读性。诗歌体翻译，适合剧本演绎，附大量注释，青少年阅读无障碍。

《浮士德》第二部主体作于1825至1831年间，第二部是歌德76至82岁间的创作，浓缩了其毕生实践和思考。第二部上演“大世界”，即公共领域事物，涉及广泛，政体形式、经济金融、学院学术、历史更迭、军事作战、围海造陆、海外劫掠等，被悉数搬上舞台，囊括歌德时代乃至整个近代史上，德国和欧洲的重要事件。

自上世纪二十年代，郭沫若译《浮士德 第一部》以来，歌德的《浮士德》，包括全译和选译，陆续至今，已有十数种译本。惜自初译，时光荏苒，已近百年，有关《浮士德》的研究仍未真正展开。已有的种种，或多限于第一部，或笼统而谈，大凡围绕几段格言警句，固着于“浮士德的进取”“浮士德精神”等程式，未脱窠臼，得以拓展。

之所以徘徊不前，盖因《浮士德》很难读懂，第二部则尤甚。第二部主体作于1825至1831年间。歌德生于1749年8月，卒于1832年3月，如此算来，第二部是歌德76至82岁间的创作，浓缩了其毕生实践和思考。第二部上演“大世界”，即公共领域事物，涉及广泛，政体形式、经济金融、学院学术、历史更迭、军事作战、围海造陆、海外劫掠等，被悉数搬上舞台，囊括歌德时代乃至整个近代史上，德国和欧洲的重要事件。且人类社会景象，又与其时自然科学类映照，如火成说、地震、地质地貌学原理比照革命；以炼金术古法杂糅无机化学，制造人造人；以气象学关于云的分类，映衬云层向天界飞升。歌德时代繁荣的人文科学话语、科技手段、对古希腊的考古发现，亦无不蕴于其中。

一言以蔽之，《浮士德》，尤其第二部，非文学也，若不具备相应知识，无好的德文注释版参照，不进行纵横研究，则甚至不知台词所云，继而难以把握对它的移译。既无贴切的译文，则无怪研究不曾深入。此其一。另一阻碍之处，在于《浮士德》的戏剧形式。《浮士德》是一部以诗写成的戏剧，标有丰富的舞台提示，歌德作之，以为上演之用。然《浮士德》并非一部剧，而是很多幕、场，自成一体，自成一剧。就第二部来讲，名为五幕，实非古典戏剧意义上的五幕。且间有唱段、歌剧、舞蹈、双簧、哑剧等多重舞台表现形式，台词与表演交织，若非观看演出，实难解其意。此其二。

碍于此两大难处，加之客观条件缺失，任前辈或同侪如何潜心移译，都难免力所不逮。幸好1994年，有德国资深《浮士德》注者、哥廷根大学教授薛纳先生

，出版详尽《浮士德》注释版，至2017年，已修订至八版；2000年，施泰恩导演，一改唯上演第一部的惯例，倾力把第二部全本搬上舞台，终使人一睹《浮士德》之人间大戏的全貌。

基于新注与全本演出，2012年，受当日德方导师、德国波鸿大学的克鲁斯曼教授（P. G. Klusmann, 1923—2019），并北京大学《浮士德》研究前辈范大灿先生，并刘小枫兄鼓励，尝试边讲授《浮士德》，边对之进行注释。一则出于自身的好奇，一则出于我专业和职业的本分。然甫一行动，便遇到麻烦。当时拟定用郭沫若译本。因众译本中，数郭译最为传神，文采斐然，为国内《浮士德》读者熟识。麻烦出在，郭译多为化译，注释时难以找到对应的文字，几乎每一处都要再行译出原貌，并辅以说明。几段下来，页面已模糊一片。那哪里是助读，分明是给读者再添杂芜。

于是不得已，只得硬着头皮自译。积年累月，久而久之，遂成今日的试译本。因尝深感第二部既重要，却难懂，继而被忽视，故而从第二部入手。译文不才，唯勉力照顾以下两点：

一曰力求信实。亦为注释之故。舍此，所主之词之内容，则无着落。化译固然好，读之畅然，但也有枉顾西人之特殊文化及思维方式之嫌，妨碍切实领悟西方文明之精髓。大如以佛释道概念转译基督教概念，小如以言情美文化译措实文字，美则美矣，但终于理解西方无益。

二曰力求符合原台词风格，亦即符合人物角色、舞台场景。《浮士德》戏词供舞台演出之用，需得上口。其剧出场人物众多，层次丰富。上到帝王，下到市井小民；上到天使，下到女巫；上到众仙，下到魑魅魍魉。就戏剧形式，有肃剧、滑稽剧、笑闹剧，有多至几十人的大众剧，有三四位演员上场的古希腊羊人剧。就诗歌形式，有拟古的古希腊双三音步无韵体，有类似顺口溜的俗物。大雅与大俗，考究与粗鄙间，歌德风格变换，张弛有度，应接有余。

然不少译文，却无视角色场景，见诗便一意求雅，令鬼魅口占词赋；或一韵到底，让个天使口吐打油诗；更或令丑角梅琳斯侍，文绉绉地说他的谐谑打诨之语；一本正经地道白他本阴阳怪气的台词。如此反淹没了原剧的语言层次，泯灭了匠心 and 情致。然则如郭译一般，尤至各类颂歌处，以诗经楚辞等古诗体，如影随形，实我辈功力不逮。只有据实移译，求平实易懂，行有余力，略及韵律。但实际上不过是诗行形式的散文。诗行长短大略比照原文。

诗歌有格，常见如抑扬格、扬抑格、抑扬扬格、扬抑抑格，略相当于我们的仄平、仄仄、仄平平、平平仄等，是诗行中一个小单位；诗歌有律，常见如四音步、五音步、六音步等，就是要数一下，一个诗行中有几个格律的小单位；诗歌还有韵，常见如对韵、交叉韵、环抱韵、无韵、孤韵等。再由格律的不同组合，有时还配以特殊内容，构成不同的诗的体裁、体式。每一种诗体又有其发源、传承、文学史背景。所以，单是诗歌形式，就承载很多信息。就诗歌而言，形式与内容不分表里。人物角色，其身份（国王、百姓、天使、魔鬼）、所

处历史时代（古希腊、中世纪、歌德时代）、色彩（诙谐、严肃、刻板）均可从其使用诗体体现出来，或者说，对于不同角色、场景，作者均会配以相应诗体。——可惜，由于中西语言差异之故，原文这一层艺术特色，几乎无法在汉语中体现。

本试译本之注释、说明、简评等，主要参考薛注。薛译以庞大学术团队，借之现代电子科技、信息技术，以内证充分，原始和研究文献全面著称。然凡注释，皆不免关系注者本人立场，个别地方窃以为有待商榷，尤其涉及观察视角与文化差异之处；又兼收汉堡版注。汉堡版注，出自薛译师辈，秉承思想史传统，语言紧凑，凝练厚重；同时辅以专题研究文献，辞典百科。然而，德国学者的注释，多针对德国学界，对于德国读者耳熟能详的部分，则不再赘注。根据经验，恰好常常是这部分成为我们的盲点。故而我根据自己的判断，加入不少德文注释版未录、但约莫对我等异文化语境中读者有所助益的简注。考虑到可读性，力求言简意赅。又借诗行之优势，采用边注。边注容不下者，或需扩展说明者，则置入脚注。注释以知识性解说为要。

每场幕前置简要“说明”，是为题解，及对成文史、情节、诗歌戏剧形式的简要说明。大多场幕后置“简评”，摘要该场幕所涉问题，追加评述。原剧中舞台提示用仿宋体给出；边注用小号字；边注容不下，或对名词、概念的解释，均置入脚注。

本注释有意纠正几个误识。其一，专仗歌德的德国性，突出歌德是德国的，更是欧洲的，处于欧洲文学文化传统。若抱着其德意志性不放，则无法准确把握《浮士德》的格局。毋庸说歌德时代，现代德意志国家尚未形成，其作品所步中世纪及近代史，亦归属欧洲框架，更何况其间充盈的欧洲文学程式、与欧洲古今文学的对话。

其二，德国某些现代学人，惯爱以启蒙之后的视角，审视启蒙时节、启蒙之前的事物，造成解释上的错位。就《浮士德》第二部来讲，即是典型的巴洛克遭遇了启蒙：呈现大千世界、人生百态，遇到了玄想和思辨；公共领域、政治生活，遇到了私人领域、个体情感。其结果，必是以牺牲《浮士德》剧的公共性、多样性，并阉割其中诙谐幽默的“玩笑”（歌德自谓）为代价。直至一部剧，成为无趣解释者生发空洞思辨的机缘。吾人又图省事，不分青红皂白，照单收之，将错就错。殊不知，读《浮士德》，盖如读《红楼梦》，实不在于概括什么、提取什么，而在于进入那个世界，体味细节中的诗文之美、布局之精妙、人生之意趣、人类处理公共事务的愚昧或智慧。

其三，歌德固富思辨，但绝不囿于思辨。其思辨与其唯心主义哲学不同，皆建立在磅礴的事实、史实、现实、知识之上。割舍剧作对后者的呈现，无异于沙漠鸵鸟，得《浮士德》十不及一。譬如，《浮士德》中的海伦剧，过去一度称之为“美的悲剧”，实则三场分别贯穿古代特洛伊战争、中世纪十字军东征、19世纪上半叶希腊反抗土耳其之解放战争。歌德自称其浓缩了三千年历史。所谓“美的理念”则只字未提。若仅专注于理念，则不读《浮士德》、不观看其演出也罢，不如径直去读理论。再者，遇有阐释分歧，则简列某说要义。至于生发辨析，本见仁见智之事，故留待学人读者自行深究。而阐释分歧，就《浮士德》第二部而言，确不在少数。盖因第二部，涉及当时时代重大政治历史事件，或迫于时局，或为避墨官司，又或畏遭激进者诟病，如徘徊于革命与复辟、进步与保守、新与旧等敏感问题，



作者显然在迂回，遮掩立场，多取隐微写作。这便造成意象模糊。加之，值新旧交替之时，个人面对时代、面对自我，在抉择取舍间徘徊犹豫，乃人之常情，老年歌德似亦概莫能免。凡此，均为基于不同立场的阐释，留下充足空间。

然若欲会心歌德本意，则需通本考量，反复琢磨；需启动基本语文学方法，遍历各手稿、补遗、版本，同时辅之与自评、书信、谈话乃至其他作品间的互证；需沿歌德的知识储量，钩沉致远；需透析时代格局；需以当时思想潮流反观。无论进入哪一项，都仿佛跃入一个深不见底的无底洞。故而，《浮士德》的移译、注释，需要代代学人，薪火相传，非某一人之为可以担当。“有朝一日，若所有的文学都从世上消失，人们或可以此剧重建之。”在1804年1月28日致席勒信中，歌德如是赞美卡尔德隆的剧作。然诚如薛译所言，“但凡可以充分理由，如此评价世界文学中某部作品，那恰恰非歌德自己的《浮士德》莫属。”《浮士德》的诗歌戏剧形式、语言修辞，无所不包，后世足可以之重建文学大厦。然又何止于文学。《浮士德》之从古代近东、古希腊，经由中世纪，至歌德时代，从正统政治秩序到民俗野史，亦无所不包，沿其轨迹，亦足以之复原半部西方文化史。

由是观之，译者也好，注者也罢，必得达到与歌德等量齐观的学识和思想，方可不辱这部经典之经典，不朽之名著。常人既无想法，又则只有勉力为之；既勉力为之，则难有止境。虽然感到，磨磨日久，会渐渐生出与作者间的某种默契，某种不可言传的心有灵犀，但仍无需隐讳，《浮士德》中有无数地方，系我一己之学力、思力、笔力，无法达至。另者，原剧中自有众多多义及隐秘之处，我亦不敢妄作刺探。因那本就是歌德的奥秘，宇宙和人生的奥秘。值此之处，译文只给出字面意思。余者恕以敬畏之心，缄口沉默。

既深知自己之浅薄，故言“试译”。歌德老人家直至去世前一月，还在亲听朗诵，亲笔修订；薛译老先生在23年间，增补修订7次。据此，吾辈之《浮士德》译注，注定是一次欠债而不舍的尝试。若以《浮士德》终场作类比，则大概大凡《浮士德》译注者，将莫不在歌德及学界前辈牵引下，经历一个层层上升的过程。

《浮士德》剧所阐释的，终是人的雄心与局限之悖论。此番译注工作，令我对其有了切肤之感。因能力实在有限，拙译注定错误百出，所安慰者，或可以此片砖寸瓦，抛砖引玉。若幸得指正，哪怕一字之教，将不胜感激。毕竟，译注经典，是所有学人之共同事业。





## 《青蛇：前緣》定檔4月1日 絕美阿嬌難忘執念為愛赴情劫

愛奇幻愛情電影《青蛇：前緣》宣布定檔4月1日愛奇藝全網獨播，影片由陰超監製，佑任擔任製片人，羅傑導演，鍾欣潼、麥亨利、林佑威領銜主演，蘇茂、孫美楠、姜萌軒主演，講述了千年前由天界靈樹奇雨果幻化成人的道清，遇到青蛇來此修仙，二人日漸情深。道清逆天而行將奇雨果渡給青蛇，助她化為蛟，自己墮入輪回之劫。數百年間，執念深重的青蛇不斷尋找道清轉世，欲解開心上人的生死劫...

### 阿嬌柔情似水詮釋魅惑青蛇

稽靈山下，羅陽鎮上捉妖師崔嵐（林佑威 飾）察覺煙雨樓異動，便奉師傅之命與師兄弟前去伏妖。崔嵐一路追殺卻誤闖稽靈山結界被刺傷跌入湖底，青蛇（鍾欣潼 飾）將其救起並感應到他就是道清。鎮守稽靈山的地仙子嶽（麥亨利 飾）一直默默守護青蛇，道清輪回之渡將至，也是青蛇最危險的時刻...

中國香港流行樂女歌手、演員阿嬌重磅加盟，飾演影迷心目中的經典形象青蛇。影片中她憑借細膩的演技，完美

詮釋了青蛇與道清再度相遇所面臨的兩難境地——她貪戀著與道清再度相逢的喜悅，也憂心道清能否逃過宿命生死劫。而道清這一世雖是捉妖師，卻難忘青蛇為他療傷的場景以及奮不顧身救他的勇敢，延續了原版是人、是妖都難抵情動。有著頗高顏值的阿嬌，此番化身情與欲象征的青蛇，勢必讓影迷多了一份期待！

### 麥亨利深情守護青蛇華麗視效再現經典

曾在去年爆款電影《怒火·重案》中飾演狠角色公子，以及在《紅海行動》中飾演通訊兵莊羽的演員麥亨利，此番一改硬漢形象，在《青蛇：前緣》中飾演隱忍守護青蛇的稽靈山地仙子嶽。作為影片中修為最高的神仙，每當道清輪回，亦是世間眾妖覬覦青蛇體內奇雨果的時刻。子嶽不忍青蛇深受思念道清的執念之苦，一直在稽靈山默默保護青蛇，這份埋藏心底的深情直戳觀眾淚點。

除了有多位國民度頗高的演員加盟，《青蛇：前緣》另一大看點就是華麗的視效。稽靈山迷霧重重帶給觀眾的神

秘感、道清誤入結界遭遇的陣法、二人情定之處靈樹的飄逸畫風、青蛇顯露真身守護道清的動作場面，瞬間讓觀眾回到老版跌宕起伏的虐心情節。此次《青蛇：前緣》二人情歸何處，亦引發大家期待！

據悉《青蛇：前緣》由浙江東陽喬木求思影視文化有限公司、北京淘夢影業有限公司出品，浙江開心小熊影視製作有限公司、深圳風海兄弟文化傳媒有限公司、麥奇影視文化發展（蘇州）有限公司、廣東覓態影業有限公司、北京九乾影視文化傳媒有限公司、杭州宇視影視傳媒有限公司、北京樂開花影業有限公司、中文在線數字出版集團股份有限公司、江蘇海石影業有限公司、天津光影金昇文化傳媒有限公司、上海久重月文化傳媒有限公司、福建泰坤投資有限公司、金華向日葵文化影視傳媒有限公司、深圳萬藝文化產業投資有限公司、天津飛翼信息科技有限公司、深圳前海忠孝有聲營銷策劃有限公司聯合出品，北京淘夢影業有限公司獨家製作，北京淘夢銀河文化科技有限公司獨家宣發。



## 《東北往事》上映，東北版古惑仔電影 概念真實，故事失真

電影《東北往事我叫黃中華》正版視頻平臺上映。這是一部較為討巧的電影。對於「東北往事」而言，很多網友的記憶都是部分東北人的豪橫，甚至是頹地痞流氓的氣息。所以，把香港古惑仔電影嫁接到東北痞子題材上，是非常容易「成活」的。但是，把電影做到真實，尤其是具備東北地域的真實年代寫實風格上來，則是非常難的。《東北往事我叫黃中華》便是這麼一個不尷不尬的狀態上。

如果我們只是把這部電影當作是變種的香港古惑仔影片的話，一定可以看出精彩的。畢竟，在這部影片

當中，確實出現了不少的比武鬥狠，更是出現了大量的對於香港古惑仔電影的致敬。放低電影要求，只把《東北往事我叫黃中華》當作商業片去看，則該片可以稱之為較為有趣的作品了。

但是，如果我們拉高標準，以現實主義的方式去苛責這部影片的話，便會發現，它似乎只有模稜兩可的形似，而缺少更深刻的神似。為了讓這部電影顯得更像是東北界上特定年代發生的事情，該片當中運用了大量的東北地域元素，尤其是那些老工廠、重工業外形的內容。甚至於在影片當中出現了當年大



家經常玩兒的遊戲機等等。可以說，這部電影為了讓自己更像，而在服化道等多方面都做了努力。但是，這些努力之後，只能實現形似。

看這部電影，給人一種隔閡感，總覺得好像是說的東北特定年代的故事，但又哪裏很不像。究其原因，就是這部電影缺少「神似」的地方。整部影片的「神」，不是真實的特定年代的東北的，只是編劇導演對於香港古惑仔電影一定程度上的東北化罷了。甚至於可以說，《東北往事》這部曾經在很多讀者當中大火的小說，也缺少更好的東北「神」，也是一部充滿著網絡作坊氣的商業讀物罷了。

小說《東北往事》在努力接近真實的東北地痞小流氓的生活狀態，但其描摹生活的水平，還是相對較為一般的，只能在一些故事皮毛上下功夫。因此，在《東北往事我叫黃中華》當中，具體的一些故事內容，是具備東北風格的，但講故事的方式，和人物角色的行為方式，則是香港古惑仔式的。比如，影片當中，男主和男配服裝店賣衣服的內容

，就假的很了。

基於此，我認為，這部電影在東北地痞小流氓這個概念上，是真實的，且不可否認，東北黑土地上，尤其是當年的下崗潮之下，確實催生了不少的比武鬥狠的人。但是，這部電影在具體的展示方式上，則是失真的，或者說是失語的，沒有形成附屬於東北自己地域文化上的敘事美學。明明是剛剛發生沒多久的事情，為什麼我們的電影拍攝出來之後，就不像了呢？

誠如我前邊所言，以現實主義的角度去評斷這部電影，是對它的苛責。明明剛剛發生十幾年，幾十年的事情，用電影的方式拍攝出來之後，怎麼就不像了呢？這種問題，不僅僅《東北往事我叫黃中華》面對，甚至於老謀子的很多電影，均面對。張藝謀執導的電影《歸來》，當年上映的時候，也是很多老影迷說，明明剛剛過去的事情，怎麼讓他執導出來之後，就那麼不像了呢。這是一個問題。

為何如此呢？我感覺，這可能是商業文學敘事的必然。《歸來》的原著小

說作者，便善於商業文學敘事。我曾寫過多篇對於這位作者的小說內容的評論文章，認為她的作品，奉行拿來主義的東西太多，結果造成了嚴重的失真，看似深刻，實則所有的深刻，都是別人已經深刻過的。同樣的道理，到了《東北往事我叫黃中華》當中，問題相同，也是原著小說的商業文學敘事，讓大量的細節失真了。

《東北往事》屬於較為典型的創意寫作的路數，和《歸來》原小說作者的路子相同。這類寫作，大多創意先行，然後作者利用自己少得可憐的生活記憶和多的過分的創作技巧，去補齊內容。技巧太多，作者自己的生活真實內容又太少，就容易出現概念上的真實，而具體內容上的失真。

像東北黑土地上曾經出現的這種痞子流氓的事情，不必回避，也回避不了。但是，拿《東北往事》當作這群人的故事總集，顯然是不夠分量的。這個典型環境當中的典型人物們，依舊在等待真正有厚重感的東西出來。

# 敬請關注我們的新媒體帳號

## Follow us on social media



Southern News  
美南新聞



美南微信  
公眾號



今日頭條  
美國美南網



抖音  
美國美南網



西瓜视频  
美國美南網



Facebook Page  
Southern News  
美南新聞



Tik Tok ID:  
Southern News Group



Instagram ID:  
Southern News



# 田馥甄門票秒殺 「最美好生日禮」

田馥甄將在5月13至16日於高雄巨蛋舉辦「一一」巡演，是她第3度登上高雄巨蛋開唱，4場共4萬張門票在30日啟售即秒殺，粗估吸金1億800萬元。昨是她39歲生日，田馥甄獲知完售消息，開心回：「謝謝大家，這是最美好的生日禮物，期待我們高雄再相遇。」

田馥甄前天分享生日心情，回想去年時光，她有感而發說，在38歲這年過得虛虛實實，身為一個愛唱歌的女孩，但在這1年沒什麼機會能藉由麥克風來傾吐或給予，總覺得有些空虛，很慶幸至少在去年發行單曲〈現在是什麼時辰了〉。

她的好姊妹Selina、Ella送上生日祝福，Selina昨曬出3人合照，還順勢替田馥甄打歌，「現在是什麼時辰了？祝福我老婆生日快樂的時辰了」，還熱情示愛說，「希望你舒心自在，享受生活，每個時辰都是最好的時辰」。

蕭敬騰（老蕭）30日迎來35歲生日，他非常孝順，一向把家人放在第一順位，今年送給自己的生日禮物，是安排爸媽和自己一起去做全身健康檢查。他的經紀人Summer說，老蕭每次安排爸媽做任何事之前，都會自己先做一次，這次因為換了一家醫院，所以他29日先去做，再安排爸媽去做。

他前晚則陪爸媽去做物理治療，治療腰痛、腿痛等舊疾，在現場等候他們3小時，再一起返家。老蕭每年安排爸媽健檢，自己則是3年做一次，Summer表示，他一切都好，沒有問題。

老蕭今年生日放自己5天假，重視粉絲的他，27日先舉辦了「最愛生日見面會」，提前與粉絲慶生，晚上他跟家人一起吃飯，哥哥姊姊也在他家，一家人聊天唱歌到凌晨4點才就寢。他昨跟朋友到郊區去烤肉，跟朋友共度溫馨的好友生日會。

金鐘主持黃子佼出道33年，30日邁入50歲，他在臉書發文形容這年紀「就是一個關卡」。即將進入人生下半場，他內心百感交集，表示「我不是個完人，但至少能自省再往前行」，隨後提到與愛妻孟耿如即將誕下的寶貝女兒，「唯一生日願望就是老婆順產」，他也感謝幫助過他的人，甜蜜告白老婆：「當然最幸運的無非是此時，我有篤定攜手終生的伴侶。」



## 阿妹攻蛋倒數 派袋鼠宣導禁跳令



張惠妹（阿妹）的世界巡迴演唱會將於4月1日到16日在台北小巨蛋展開12場，進入倒數計時階段，阿妹與工作團隊也已進入場館總彩排。由於阿妹曾在2015年攻蛋演唱〈三天三夜〉時，全場嗨唱、跳起來，引發附近住戶抗議，這次主辦單位特別事先錄製袋鼠影片提醒歌迷「禁止跳動」。

阿妹早已是實力無庸置疑的天后，睽違7年重返小巨蛋，她仍謙虛表示「有點緊張」，除了自我要求在跑步機上面一邊跑步，一邊練唱，她也領軍工作團隊提早半個月開工，先在練團室地獄式練團10天，接著進場小巨蛋總彩3天，務求盡善盡美。

除了先前宣布13萬件獨一無二的NFT只送不賣，每場演唱會還有當晚專屬的「NO JUMPING」口罩，Kuso設計12種很會「跳」的動物，像是「兔子」。她昨也在臉書發布「跳動禁止」宣導影片，主辦單位呼籲：「演唱會進行期間，雙腳絕對、絕對不要跳動，歡迎瘋狂使用膝蓋以上用力扭動，『High度不減、敦親睦鄰』。」也將演唱會一樓地板全用木板架高，並鋪地毯，希望有效吸震。

主辦單位也祭出最高規格防疫，並建議大家不要帶任何「發光」道具入場，好好沉浸在aMEI ASMR元宇宙。aMEI的潮流品牌Meight O Nine也針對演唱會設計多款限量的周邊商品，只在現場販售。

## 行事曆有塊空白處 曾寶儀憂問「這個世界是否不要她」

曾寶儀主持的旅遊節目《我們回家吧》第1季推出後大受好評，在萬眾期待下，近期也推出了明星陣容堅強的第2季。曾寶儀日前接受鄭偉柏主持的MOMOTV節目《E!Studio藝鏡到底》之Talk一杯專訪，侃侃而談兩季節目的緣起與製作心得。

說起製作《我們回家吧》的緣起，曾寶儀表示一開始的想法很簡單，在疫情中不能出國玩的情況下，就找好玩的人回他們家玩，另一個出發點則是去台南玩時，台南人常說比起觀光客去的排隊名店，自己巷口的更好吃，那就在節目上請來賓帶著大家去吃心目中的「巷口美食」。結合上述2點，就誕生了《我們回家吧》的企劃。曾寶儀更笑稱如果真的沒有老闆出錢，乾脆自掏腰包製作，節目名字就叫《我只是想要出去玩》。

曾寶儀分享拍攝《我們回家吧》有兩大要素：「美食」與

「人情味」。她坦言在節目上希望品嚐真正「道地」的美食，而非一般旅遊指南上推薦的「觀光客口味」。愛吃但胃口小的她很享受上節目與一群人吃東西，讓她有機會嚐到多種餐點。

在《我們回家吧》中，特別安排來賓回家見家人的橋段，曾寶儀認為人在從小照顧自己到大的家人面前，會自然地回歸最簡單、真誠的自己。她也期待觀眾能在收看節目時，跟著來賓一起回到原始美好的狀態。

《我們回家吧》團隊囊括年僅20多歲的年輕人。被問到如何克服代溝，甚至產生火花四濺的節目效果，曾寶儀自信地表示跟年輕人在一起就是火花，更特別誇讚本節目的年輕企劃是最大的「寶藏」，一群人跟著企劃編排旅遊路線，彷彿陪他重遊每個景點。

去年出版了兩本書，相信「隨遇而安」的曾寶儀笑稱全屬

意外。一向喜愛閱讀的她總是能從書中得到啟發，也在文字之間感受到「被陪伴」的感覺。在疫情期間，剛好有人問起她出版書籍的想法，本著將書本帶來的得益回饋給大家的念頭，她開啟了作者的路途。

同年推出以「溝通」為題的線上課程，曾寶儀稱於她而言，無論作為主持人、歌手、監製，以致現在的作者和心靈導師，本質都一樣是想分享自己的知識和心聲，只不過因應不同群眾需求，所使用的載體相異而已。

在被問及「是不是個閒不下來的人？」時，曾寶儀坦言過去確實害怕閒下來，一旦行事曆上有塊空白處，就會擔心「這個世界是不是不要她了」，如今走過高山低谷，反倒期待每周能有一天「休息日」。曾寶儀提到自己非常需要「休息」，能獨自在家「一句話都不說」，與在工作時不得不與人對話的她差很多。



**高科技快速數位快印來臨!** MEET ALL YOUR PROMOTIONAL NEEDS  
為您提供各類廣告宣傳產品，設計製作一站式服務! **UNDER ONE ROOF**

**美南印刷 USA PRINTING**  
A Southern Chinese Daily Company



專業設計 ✓ 全彩印刷 ✓ 數碼快印 ✓ 大幅噴繪

TEL: 281-983-8152 (CHINESE) 281-983-8154 (ENGLISH) WE'LL HELP YOU GET THE STAND OUT  
1122 BELLAIRE BLVD., HOUSTON, TX 77072 E-MAIL: JENNIFERITC@GMAIL.COM





## 《捍衛戰士：獨行俠》阿湯哥領軍新生代菁英小組 挑戰不可能的飛行任務



## 《越驚》嚇破越南影史票房冠軍 東南亞邪靈信仰躍上大銀幕

喜愛《捍衛戰士》的觀眾朋友們久等了，睽違36年，派拉蒙影業將於5月27日與美國同步推出超熱血動作鉅片《捍衛戰士：獨行俠》，這是1986年電影《捍衛戰士》的續集，同樣選擇在美國聖地牙哥海軍航空基地拍攝，導演是曾經來過台灣宣傳的約瑟夫柯斯金斯基《遺落戰境》，主要演員有湯姆克魯斯(Tom Cruise)(《捍衛戰士》、《不可能的任務》系列)、麥爾斯泰勒(Miles Teller)《進擊的鼓手》、珍妮佛康納莉(Jennifer Connelly)《艾莉塔：戰鬥天使》、喬漢姆(Jon Hamm)《貼背戰》、格蘭鮑威爾《浴血任務3》、路易斯普曼《勝負反手拍》、查爾斯帕內爾《變形金剛4：絕跡重生》、巴希爾薩拉赫丁(NETFLIX《GLOW：華麗女子摔角聯盟》)、莫妮卡巴巴羅(NETFLIX《乖警察》)、傑艾利斯《密弒遊戲》、丹尼拉米茲茲《暗殺國度》、格雷格塔扎戴維斯(影集《邁阿密大飯店》)和艾德哈里斯(Ed Harris)《氣象戰》。

《捍衛戰士：獨行俠》於3月29日(星期二)晚間釋出最新預告，觀眾可以看到新生代(TOP GUN)菁英小組無論是身材、顏值還是飛行技巧一個比一個高，但卻無真正的實戰經驗，他們需要的是可以讓他們折服的教官來領軍，於是卡贊斯基上將「冰人」(方基墨 飾)推薦身為海軍頂尖飛行員「獨行俠」彼得米契爾上校(湯姆克魯斯 飾)親自飛上天際示範指導和嚴格訓練這個菁英小組，更重要的是培養團隊信

任和默契。他們即將面對的是一場前所未見的空戰，沒有飛行員嘗試過，就連「獨行俠」也沒有，只要一有差錯就會有飛行員陣亡的情況下，該如何達成這次不可能的任務，敬請拭目以俟。

億萬製片傑瑞布洛克海默說：「這是一部競賽電影，關於家庭、友情和犧牲，更是一封獻給飛行員的情書，我們要讓大家看到，當一名捍衛戰士飛行員是怎麼樣，沒有人拍過像這樣的飛行電影，以後也不會有再拍了。」導演喬瑟夫柯斯金斯基說：「這次使用了一種全新的攝影機系統，把六台IMAX攝影機和演員一起放在駕駛艙內，從駕駛艙看出去的視野相當驚人，且駕駛這些戰鬥機真的超刺激的，我們希望觀眾能在大銀幕享受最真實的觀影體驗。」

《捍衛戰士：獨行俠》故事敘述服役超過30年，身為海軍頂尖飛行員的「獨行俠」彼得米契爾上校(湯姆克魯斯 飾)仍舊堅守他的崗位，以試飛員的身份不斷突破飛行極限，也放棄任何足以終止飛行生涯的晉升。他在訓練一組(TOP GUN)菁英小組去執行一個前所未聞的特殊任務時，遇見了已故搭檔「呆頭鵝」尼克布雷德蕭中尉的兒子-「公雞」布雷德利布雷德蕭中尉(麥爾斯泰勒 飾)。在面對不確定的未來和來自過去夢魘的影響下，「獨行俠」在這個要求飛行員奉獻出最終代價的行動裡，被迫面對自己最深層的心魔。

繼《咒》、《薩滿》(The Medium)之後，又一聚焦鄉土神祕習俗、儀式與詛咒的新片《越驚》，即將在4月22日嚇破台灣大銀幕。不同於上述兩部作品的紀實手法，本片以三段式劇情架構，改編越南家喻戶曉的三段都市怪談。觀眾不僅將對片中離奇詭異的儀式感到震驚恐懼，劇情更將創造反思空間。這也讓本片轟動全越，不僅一度登上熱搜網站的搜尋排行榜冠軍，上映後更讓觀眾無懼疫情，爭先恐後地進戲院搶看，上映首日便一舉賣破150億越南盾(約新台幣1900萬)，創下越南影史最佳開片票房成績，最終票房更突破600億(約新台幣7600萬)越南盾，甚至連好萊塢大片《蝙蝠俠》(The Batman)都望塵莫及。值得一提的是，當這部聚焦越南驚悚軟聞的中文片名公開之後，也立刻引來網友熱烈討論，網友並笑稱：「那個來了！」「每個月都會來嗎？」「是來的時候可怕，還是不來的時候可怕？」讓本片成為繼《陰地》(Ladda Land)、《羊懼》(Lamb)等片之後，又一引發台灣網友熱議的中文片名。

《越驚》是越南票房名導陳友進(Tran Huu Tan)的最新劇情長片，改編三段越南家喻戶曉的都市怪談，也是越南影史首度推出的三段式恐怖電影。除了恐怖場景，全片更呈現越南罕見的風俗信仰與神祕主義，挑戰觀眾恐懼極限。其中不僅透過神祕的甘蔗海報女郎，帶出曾經紅

極一時的女星，她突然消失無蹤的祕密；更有同住舊公寓的魔術師父子，因為兒子不聽父親吩咐，為一個孩子施展魔術，因此看見許多靈異現象。此外，更刻劃一位受託去尋找遺體的靈媒，在尋找真相的過程中遭受冤魂糾纏，於是發現自己從沒想過的震驚真相。三段曲折離奇的故事，都有出人意料的結局；雖然故事架構不同，卻都有線索巧妙而緊密地聯繫在一起。三段故事的層次越來越恐怖，觀眾不僅會對神祕的習俗、儀式與詛咒感到震驚與恐懼，劇情更將創造反思的空間。

不僅如此，本片也匯集老中青三代的越南知名演員陣容。除了有跨足舞台劇、電影、電視、魔術師、作家等多重身份的資深國寶級藝術家莫肯(Mac Can)，還有演出過許多膾炙人口作品的功勳藝術家阮玉俠(Nguyen Ngoc Hiep)、經常參與戲劇舞台表演的阮友進(Nguyen Huu Tien)、越南電影節影后雲莊(Van Trang)，以及才華洋溢的演員陳可如(Tran Kha Nhu)、黃清緒(Huynh Thanh Truc)、陳馮(Tran Phong)、鄭泰(Trinh Tai)等人，共同演繹這部越南恐怖電影巔峰之作。

## 德州脊椎中心/復健科診所

Texas Spinal care

最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出！

最新技術下肢疼痛治療儀！

車禍不要緊 免費幫你治

不管別人撞你，還是你撞別人；不管你有沒有保險，出了車禍打個電話給李醫生，他會幫你把一切搞定！不用你花一分錢，全部由保險公司支付！！

腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸。採用非手術治療，運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，整個療程的費用比手術治療時的copay還低！！根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療，準確！見效快！！一次治療下來疼痛馬上減輕80%！

李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗，畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。獨家牽引療法有奇效！

李醫生 還專精車禍後的復健，車禍後PI與PIP都收。中文護士

Texas Spinal care

診療時間：每周一至周五 9am-5pm / 每周六上午

電話：713-278-2225 網址：http://www.txspinalcare.com

診所地址：2600 S Gessner RD, Suite 120, Houston, TX 77063



## 華美中醫學院

American College of Acupuncture & Oriental Medicine

- 美國高等教育院校評鑑會認證
- 美國中醫院校評鑑會認證
- 德州高等教育局認證頒授碩士學位
- 中醫專業碩士學位
- 綜合保健管理碩士學位

詢問有關本校\$10,000的獎學金的詳情

電話：713-780-9777 網站：www.acaom.edu

9100 Park West Drive, Houston, TX 77063

請今天就申請！

- 中外中醫名流授課
- 中西醫學多元化教學
- 學科及臨床並重
- 全時或半時上課
- 日班或夜班課程





# RANCH MARKET

FOLLOW US FOR SPECIAL!



WWW.99RANCH.COM

數量有限 售完為止

Limited time offer. Limited quantity, while supplies last.

TEXAS STORES ONLY  
THURSDAY - FRIDAY  
**04.01 - 04.07** 2022  
Customer Service: 1(800)600-TAWA(8292)



## PRODUCE



SAND PEAR (CLAMSHELL)  
中國沙梨(四粒盒裝)

**\$4.99**  
PK



ENVY APPLE  
艾微蘋果

**\$1.69**  
LB



GARLIC  
袋裝蒜頭

**\$1.69**  
BG



NAGAIMO (JAPAN)  
新鮮山藥(日本)

**\$3.99**  
LB



RED SEEDLESS GRAPE  
無子紅葡萄

**\$1.69**  
LB



HAWAII PAPAYA  
夏威夷木瓜

**\$1.99**  
LB

10lb/cs

**\$17.99**  
CS



DRIED PERSIMMON  
紅柿餅

**\$13.99**  
PK



GOLDEN NUGGET-MANDARIN  
椪柑

**\$1.79**  
LB



RED YAM  
紅心地瓜

**79¢**  
LB



BABY BOK CHOY  
青江菜

**99¢**  
LB



TAIWAN CABBAGE  
台灣包心菜

**79¢**  
LB



SNOW PEA LEAF  
大豆苗

**\$2.99**  
LB



SMALL BOK CHOY MUI  
矮腳白菜苗

**\$1.49**  
LB



YOU-CHOY SUM  
油菜心

**\$1.39**  
LB



YELLOW MANGO  
黃芒果

14-16s/cs

**\$8.99**  
CS

## SEAFOOD



26/30 HEADLESS SHRIMP  
特大去頭白蝦

**\$5.99**  
LB



STRIPED BASS  
白花鱸

**\$3.99**  
LB



ILLEX SQUID TUBE U/7  
去皮魷魚身U/7

**\$7.99**  
PK



SCALLOP U10 10/20  
特大干貝-帶子

**\$14.99**  
PK



SMELT FISH HEADLESS  
去頭香魚

**\$2.99**  
PK

## MEAT



BEEF SHORT RIB (CHOICE)  
高級韓國烤肉

**\$9.99**  
LB



PORK SPARERIBS  
大排骨

**\$2.99**  
LB



SINGLE RIB PORK BELLY  
去皮五花肉

**\$3.99**  
LB



QUAIL G/D 6 JUMBO  
鸕鶿

**\$10.99**  
PK

## Weekend Friday, Saturday, Sunday ONLY



YOUNG COCONUT  
新鮮椰子

**18.99**  
CS



GREEN KIWI  
盒裝奇異果

**4.99**  
BX



DRAGON FRUIT  
火龍果

**3.99**  
LB



ASPARAGUS  
蘆筍

**1.19**  
LB



GAI LAN MUI  
芥蘭苗

**2.49**  
LB



DAIKON LEAF (SHEN LI HON)  
雪裡紅

**99¢**  
LB



LETTUCE STEM  
萵筍

**79¢**  
LB



LIVE DUNGENESS CRAB  
游水大肉蟹

**15.99**  
LB



FRESH SALMON STEAK  
三文魚排

**8.99**  
LB



WHITE PERCH  
新鮮立魚仔

**3.99**  
LB



WHITE BASS  
新鮮五線立(野生)

**4.99**  
LB



LIVE CHERRY STONE CLAM  
活大蜆

**2.99**  
LB

## Essential Grocery



YUMEI SELF HEAT INST HOTPOT  
與美自發熱小火鍋蔬菜版

**\$6.98**  
EA



VITA LEMON TEA  
維他檸檬茶

**\$4.28**  
EA



I MEI FROZEN CAKE  
CHOCOLATE / HONEY / CHEESE  
義美蛋糕-巧克力/蜂蜜/芝士

**\$6.98**  
EA